

<<汉译英基本技巧>>

图书基本信息

书名：<<汉译英基本技巧>>

13位ISBN编号：9787220060953

10位ISBN编号：7220060955

出版时间：2002-8

出版时间：四川人民出版社

作者：黄新渠

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<汉译英基本技巧>>

内容概要

全书共分三部分：1、课文和课堂翻译练习题与参考答案，供本科生以下学习为主；2、汉译英对照阅读与翻译文选全系本人口笔译长实践中积累的成果，供本科生和研究生学习，以及供教师进修学习为主，其他层次的学员可以根据本人具体情况选用；3、附录部分包括合同协议书、投标书、保证书、中国经典著作及中国文学、中国当代抒情诗汉译英、名胜风景、企业及产品简介及说明书汉英选等，也是作者亲自翻译的材料，具有较大的使用价值，可供各种层次的学员和翻译人员选用和参考。

本书选入最新的口笔译常见、而难在一般翻译教材中选用的例句和练习题，并同时提供了口头语和书面语翻译的参考答案，以便学生能在翻译课中能得到口笔语翻译的全面锻炼。

本书具有两大特点：一是书中某些例句和练习题反复在不同的翻译方法中出现，这种先进的循环记忆法使学员在不知不觉中强化了记忆了，更易于掌握书中的例句和练习；另一个特点是有的例句和习题第一次出现时较难回答，但随着教学的进展，学员才恍然大悟，原来得来全不费功夫。

<<汉译英基本技巧>>

书籍目录

第一章 概论 一、概述 二、翻译工作者的修养 三、翻译的标准 四、翻译的种类 五、翻译的程序 六、汉语英的重要性 第二章 句子结构的翻译问题 一、拆句 二、合句 三、改变句子结构 第三章 汉语无主语句的译法 一、广泛运用英语的被动结构 二、采用“ There+be...” , “ It+be...+to...” 等等结构 三、采用倒装语序 四、采用祈使句 五、选用恰当的名词或代词补出主语 第四章 强调与从属、避免重复与故意重复 一、强调 二、分清主从 三、避免重复与故意重复 第五章 句子与句子的连贯 第六章 正说反译法与反说正译法 第七章 词语释的问题 第八章 词类互换法与代换法 第九章 增词、减词与变词翻译法 第十章 汉语虚词的译法 第十一章 汉语外位语的译法 第十二章 汉语成语、谚语的译法 第十三章 直译与意译问题 第十四章 对原文的理解和表达问题 第十五章 怎样使译文确切、清晰、流畅 第十六章 跨文化交流与翻译 第十七章 各种文体的翻译法 第十八章 口译的基本技巧 第十九章 中国诗词的汉译英 第二十章 汉译英注意事项及误例选 附录部分

<<汉译英基本技巧>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>